

Voir Note explicative
See Explanatory Note
Glej navodilo
SVN

Numéro de dossier <i>File-number</i> Številka vloge

COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME
EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
EVROPSKO SODIŠČE ZA VARSTVO ČLOVEKOVIH PRAVIC

Conseil de l'Europe - *Council of Europe* - Svet Evrope
Strasbourg, France - *Strasbourg, Francija*

REQUÊTE
APPLICATION
PRITOŽBA

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits de l'Homme,
ainsi que des articles 45 et 47 du Règlement de la Cour

*under Article 34 of the European Convention on Human Rights
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

*V skladu s 34. členom Evropske konvencije o človekovih pravicah
ter 45. in 47. členom poslovnika Sodišča*

IMPORTANT: La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations.
This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.

POMEMBNO: *Ta pritožba je pravni dokument in lahko vpliva na Vaše pravice in dolžnosti*

I - LES PARTIES / THE PARTIES / STRANKE

A. LE REQUÉRANT/LA REQUÉRANTE
THE APPLICANT
PRITOŽNIK / PRITOŽNICA

(Renseignements à fournir concernant le/la requérant(e) et son/sa représentant(e) éventuel(le))
(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)
(Vpišite podatke o pritožniku / pritožnici in morebitnem predstavniku / morebitni predstavnici)

1. Nom de famille 2. Prénom (s)
Surname / Priimek First name (s) / Ime

Sexe: masculin/féminin Sex: male/female Spol: moški / ženski

3. Nationalité 4. Profession
Nationality / Državljanstvo Occupation / Poklic

5. Date et lieu de naissance
Date and place of birth / Datum in kraj rojstva

6. Domicile
Permanent address / Stalno bivališče

7. Tel. N°

8. Adresse actuelle (si différente de 6.)
Present address (if different from 6.)
Trenutni naslov (če ni isti kot v t. 6.)

9. Nom et prénom du/de la représentant(e)*
Name of representative*
Priimek in ime predstavnika / predstavnice*

10. Profession du/de la représentant(e)
Occupation of representative
Poklic predstavnika / predstavnice

11. Adresse du/de la représentant(e)
Address of representative
Naslov predstavnika / predstavnice

12. Tel. N° Fax N°

B. LA HAUTE PARTIE CONTRACTANTE
THE HIGH CONTRACTING PARTY
VISOKA POGODBENA STRANKA

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat/des Etats contre le(s)quel(s) la requête est dirigée)
(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)
(Navedite ime tožene države / toženih držav)

13.

* Si le/la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le/la requérant(e) en faveur du/de la représentant(e).
A form of authority signed by the applicant should be submitted if a representative is appointed.
Če ima pritožnik / pritožnica predstavnika / predstavnico, priložiti poblastilo s podpisom pritožnika / pritožnice

II - EXPOSÉ DES FAITS
STATEMENT OF THE FACTS

OPIS DEJSTEV

(Voir chapitre II de la note explicative)
(See Part II of the Explanatory Note)
(Glejte II. del Navodila)

14.

Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée
Continue on a separate sheet if necessary
Če je potrebno, nadaljujte na posebnem listu

III - EXPOSÉ DE LA OU DES VIOLATION(S) DE LA CONVENTION ET/OU DES PROTOCOLES
ALLÉGUÉE(S), AINSI QUE DES ARGUMENTS À L'APPUI
*STATEMENT OF ALLEGED VIOLATION(S) OF THE CONVENTION AND/OR PROTOCOLS
AND OF RELEVANT ARGUMENTS*
*IZJAVA O ZATRJEVANI KRŠITVI/KRŠITVAH KONVENCIJE IN/ALI NJENIH PROTOKOLOV
TER RELEVANTNI ARGUMENTI*

(Voir chapitre III de la note explicative)
(See Part III of the Explanatory Note)
(Glejte III. del Navodila)

15.

IV - EXPOSÉ RELATIF AUX PRESCRIPTIONS DE L'ARTICLE 35 § 1 DE LA CONVENTION
STATEMENT RELATIVE TO ARTICLE 35 § 1 OF THE CONVENTION
IZJAVA, KI SE NANAŠA NA 1. Odstavek 35. Člena Konvencije

(Voir chapitre IV de la note explicative. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)

(See Part IV of the Explanatory Note. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)

(Glejte IV. del Navodila. Če je potrebno, navedite podatke, ki se zahtevajo v točkah 16 - 18 na posebnem listu za vsak predmet posebej)

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe - judiciaire ou autre – l'ayant rendue)
Final decision (date, court or authority and nature of decision)
Končna odločba (datum in narava odločbe, sodišče oz. organ, ki jo je sprejel)
17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe - judiciaire ou autre – l'ayant rendue)
Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)
Druge odločbe (vpišite jih v časovnem zaporedju; za vsako odločbo vpišite datum, naravo odločbe in sodišče oz. organ, ki jo je sprejel)
18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?
Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.
Ali imate / ste imeli na voljo še kakšno pravno sredstvo, ki ga niste uporabili? Če da, razložite katero in zakaj ga niste uporabili.

Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée
Continue on a separate sheet if necessary
Če je potrebno, nadaljujte na posebnem listu

V - EXPOSÉ DE L'OBJET DE LA REQUÊTE
STATEMENT OF THE OBJECT OF THE APPLICATION
IZJAVA O PREDMETU PRITOŽBE

(Voir chapitre V de la note explicative)
(See Part V of the Explanatory Note)
(Glejte V. del Navodila)

19.

VI - AUTRES INSTANCES INTERNATIONALES TRAITANT OU AYANT TRAITÉ L'AFFAIRE
STATEMENT CONCERNING OTHER INTERNATIONAL PROCEEDINGS
IZJAVA O DRUGIH MEDNARODNIH POSTOPKIH

(Voir chapitre VI de la note explicative)
(See Part VI of the Explanatory Note)
(Glejte VI. del Navodila)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.
Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.
Ali ste to pritožbo že predložili v drug postopek mednarodne preiskave ali poravnave? Če ste, navedite vse podatke.

VII. PIÈCES ANNEXÉES

**(PAS D'ORIGINAUX,
UNIQUEMENT DES COPIES,
PRIÈRE DE N'UTILISER NI AGRAFE, NI ADHÉSIF,
NI LIEN D'AUCUNE SORTE)**

LIST OF DOCUMENTS

***(NO ORIGINAL DOCUMENTS,
ONLY PHOTOCOPIES,
DO NOT STAPLE, TAPE OR BIND DOCUMENTS)***

PRILOGE

***(NE ORIGINALOV,
SAMO FOTOKOPIJE ;
NE SPENJAJTE, LEPITE
ALI KAKO DRUGAČE VEŽITE DOKUMENTOV)***

(Voir chapitre VII de la note explicative. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

(See Part VII of the Explanatory Note. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)

(Glejte VII. del Navodila. Priložite fotokopije vseh odločitev, navedenih v IV. in VI. delu. Če kopij nimate, si jih priskrbite. Če jih ne morete dobiti, napišite, zakaj. Dokumentov ne vračamo)

21. a)
b)
c)

VIII - DÉCLARATION ET SIGNATURE
DECLARATION AND SIGNATURE
IZJAVA IN PODPIS

(Voir chapitre VIII de la note explicative)
(See Part VIII of the Explanatory Note)
(Glejte VIII. del Navodila))

22. Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.
I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.
Izjavljam, da so, po moji vesti in prepričanju, vsi podatki v tej pritožbi pravilni.

Lieu/Place/Kraj
Date/Date/Datum

(Signature du/de la requérant(e) ou du/de la représentant(e))
(*Signature of the applicant or of the representative*)
(Podpis pritožnika / pritožnice ali predstavnika / predstavnice)